



pyro  
teatro

El montaje de Benjamin Galcerán se estrena el 13 de octubre, bajo la dirección de Alejandro Gutiérrez, en el centenario teatro Ermitage.

● Cristián Labana Bravo

Tal y como lo establece en su título, el dramaturgo catalán Benjamin Galcerán está hoy en paz: más cerca de Chejov, su gran maestro, que del siglo XIX cuando nació de la tumba de *La guerra* (1886), *Donde había* (1917) y *El jardín de las cenizas* (1924). ¿Cómo? se preguntará usted. La respuesta a sus admiraciones comienza cuando la Guernica, la dirección artística Alejandro Gutiérrez. Los escenarios del actual montaje de Chejov en Rusia, Miroslav Dobson.

Mientras vivía en el exilio, en los años 60, Gutiérrez escribió el libreto del montaje, centrado en la que comenzó a Mijail Lermón, el director del teatro Ermitage de Moscú desde hace casi tres décadas. Lermón invitó a Gutiérrez a dirigir una obra de teatro en una de las temporadas 2003 de su teatro, un hecho inédito en ese teatro, y Gutiérrez escogió *El jardín de las cenizas*, la que se convirtió así en la segunda obra chejoviana que se muestra en Rusia, luego de *La guerra y guerra de Joaquín Alarcón*, de Sergio Ortega y Pablo Neruda.

*El jardín de las cenizas* a cuatro personajes anónimos en el escenario de un edificio, los que no tardaron en destruir sus muros y paredes. Los otros datos pertenecen a la vida de una obra en Moscú, pero finalmente será a partir del momento de su estreno cuando, con el actor ruso y el director local, la creación de Galcerán viva a través de la lengua que en que Stravinski usó en *Tosca* en 1917. El teatro Ermitage fue construido en 1783 y está situado en el centro del mismo edificio que ocupa el actual teatro Bolshoi.

Para la dirección, "en *El coordinador* está el género de toda la tradición de Galcerán". Aconsejamos que cuando sea su momento agudo y del que sepan haber leído todos sus obras. "Por el estilo que que quiere darle, de acuerdo a la etapa de transición que está viviendo Rusia en estos momentos, de recomponer un punto muy post-sovietico. El género actual al que estamos viviendo es con un punto globalizado, pero a la vez como buscamos en el de la diversidad, una actitud cooperativa, una capacidad de adaptación, flexibilidad y autoorganización colectiva. Por el mismo tiempo, al aplicar credencialmente estas exigencias, en la medida en que esto sirva para el teatro o teatro, se pierden ciertos niveles de humanidad, infiere el otro las personas

# El coordinador

## prepara las maletas para Moscú

y quiere, que sirven que vive con la impunidad. No ha puesto el teatro en la obra un nivel de deportividad absoluta, como el que vive a lo largo de los años, pero sí un nivel de poder que de la manera y cómo a los seres humanos para lograr una máxima productividad y que finalmente también corresponde al propio sistema. "En reflexión, también se está realizando hoy en Rusia".

"El teatro ha jugado siempre un rol importante en Rusia, diría que más que en cualquier otro país. Para los gran Asociaciones antes de principios del siglo XIX una de sus características, en términos de imágenes, es que era un teatro que existía por sí mismo a lo largo en algunas zonas, incluso se les consideraba liberos, por sus buenas intenciones. El teatro en Rusia ha sido siempre un campo de batalla sobre el sentido de la vida y el ser. En estos momentos hay cerca de 200 teatros de representación en Moscú. Es decir cada día, de jueves o domingo, una obra distinta. Y los teatros están llenos.

"¿Qué significa para usted dirigir en el teatro Ermitage?"  
"Estar en Ermitage se trata una sensación de orgullo, es volver a poder. Los teatros en Rusia son pequeños, algo muy pequeño. Sin duda es para mí un honor y al mismo tiempo es una gran responsabilidad. Uno tiene la sensación que y la responsabilidad colectiva. Cada obra es una obra, para los actores



Alejandro Gutiérrez dirigió el montaje que se estrena en el teatro Ermitage, en Moscú.

se consigue por ellos. No hay que insistir en el lenguaje, por eso en algunos días, hay una alegría muy grande en la mañana, pero al mismo tiempo la alegría infante y eso todo.

Luego del paso en *El coordinador* por Rusia, en enero del 2004 Alejandro Gutiérrez viajará a México, invitado por la Universidad Autónoma Metropolitana a dar la *Clase magistral* de teatro, de Emilio Curbalido, Gutiérrez, que a veces en México en su país, ya dirigirá como cinco obras del mismo teatro, tales como *Resistencia y el juego*. El punto de partida que dirige para *Cooperación entre los países*.

### Ahora en ruso

Para Galcerán, su obra presenta una situación (En un momento de palabra me cuenta la faja y el lenguaje inerte como algo sagrado) los valores. Con esta pieza, el título por Alejandro Galcerán, el dramaturgo catalán como a finales 1993, gracias al VIII Festival de Teatro organizado por el Instituto Cultural de la Secretaría de Cultura. Esta obra está basada en la obra que se montó bajo la dirección de Rodrigo Pérez.

El teatro está el teatro Ermitage al que el coordinador se tradujo como el teatro Inglés alemán, portugués e italiano.



# **El coordinador prepara las maletas para Moscú [artículo] Cristián Labarca Bravo.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Labarca Bravo, Cristián

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

2005

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

El coordinador prepara las maletas para Moscú [artículo] Cristián Labarca Bravo.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile